Naziv projekta: „TEHNOPROGRES doo - JAČANJE KONKURENTNOSTI ULAGANJEM U DIGITALNU I ZELENU TRANZICIJU“, KK.11.1.1.01.0795,

Project title: "TEHNOPROGRES doo - STRENGTHENING COMPETITIVENESS BY INVESTING IN DIGITAL AND GREEN TRANSITION", KK.11.1.1.01.0795,

POZIV NA DOSTAVU PONUDA

INVITATION FOR TENDERS

Naziv nabave: **3D PRINTER ZA METAL**

Procurement title: **3D PRINTER FOR METAL**

Nabava se provodi temeljem **Priloga 4. POSTUPCI NABAVE ZA OSOBE KOJE NISU OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI - POZIV NA DOSTAVU PONUDA**

Procurement is carried out on the basis of **Annex 4. Procurement procedures for persons who are not obliged by the Law on Public Procurement - INVITATION FOR TENDERS**

Evidencijski broj nabave / Procurement number: **DZT-01**

Naručitelj: **TEHNOPROGRES d.o.o., Kustošijanska 306, Zagreb, OIB: 81118571485**

Orderer: **TEHNOPROGRES d.o.o., Kustošijanska 306, Zagreb, Personal identification number (VAT number): 81118571485**

Zagreb, 03.11.2022.

1. OPĆE INFORMACIJE / GENERAL INFORMATION

Naručitelj provodi projekt „TEHNOPROGRES doo - JAČANJE KONKURENTNOSTI ULAGANJEM U

DIGITALNU I ZELENU TRANZICIJU“ u okviru Javnog poziva "Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju", KK.11.1.1.01, sa svrhom jačanje međunarodne konkurentnosti TEHNOPROGRES doo, Zagreb, u segmentu visokotehnoloških specijaliziranih usluga u području CNC i 3D tehnologija, ulaganjem u visokotehnološku opremu i tehnološka rješenja, te inovacije procesa, inovacije organizacije i usavršavanje djelatnika vezano uz digitalnu i zelenu tranziciju poslovanja poduzeća.

The Orderer implements the project "TEHNOPROGRES doo - STRENGTHENING COMPETITIVENESS BY INVESTING IN DIGITAL AND GREEN TRANSITION" within the Public Call "Strengthening the competitiveness of companies by investing in digital and green transitions", KK.11.1.1.01, with the aim of strengthening international competitiveness TEHNOPROGRES doo, Zagreb, in the segment of high-tech specialized services in the field of CNC and 3D technologies, investing in high-tech equipment and technological solutions, and process innovation, organization innovation and training of employees related to the digital and green transition of the company's business.

1.1. Podaci o naručitelju / Information about Orderer

TEHNOPROGRES d.o.o., Kustošijanska 306, Zagreb, OIB: 81118571485
OIB / Personal identification number (VAT number): 81118571485
Tel. +385 912121291; E-mail: zoran@tehnoprogres.hr

Kontakt podaci / Contact information:
Zoran Marenić, direktor
Tel.: +385 912121291; E-mail: zoran@tehnoprogres.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Information on the person in charge of communicating with tenderers

Zoran Marenić, direktor
Tel.: +385 912121291; E-mail: zoran@tehnoprogres.hr ili d.loncar@tehnoprogres.hr .

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za pojašnjenjem dostavlja se putem e-maila: zoran@tehnoprogres.hr ili d.loncar@tehnoprogres.hr .

Do isteka roka za dostavu ponuda zainteresirani gospodarski subjekti mogu tražiti dodatne informacije i objašnjenja vezana uz predmet ili dokumentaciju za nadmetanje. Dodatne informacije i objašnjenja će biti objavljene na web stranici www.strukturnifondovi.hr, na kojima je objavljena i dokumentacija za nadmetanje, bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

Naručitelj se obvezuje odgovoriti na zahtjeve za pojašnjenjem i dodatnim informacijama na vrijeme i to samo na pravodobne zahtjeve dostavljene navedenim načinima komunikacije.

Zahtjev se smatra pravodobnim ako je zaprimljen najkasnije pet (5) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Posljednja pojašnjenja i dodatne informacije vezana uz dokumentaciju za nadmetanje Naručitelj će objaviti najkasnije tri (3) dana prije dana isteka roka za dostavu ponuda.

Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na istom mjestu na kojem je objavljena osnovna Obavijest o nabavi, Dokumentacija za nadmetanje i pojašnjenja dokumentacije. Naručitelj može produljiti rok za dostavu ponuda i produljenje će biti razmjerno važnosti pojašnjenja i/ili izmjeni dokumentacije.

Ponude mogu biti pripremljene na hrvatskom ili engleskom jeziku.

Komunikacija Ponuditelja i Naručitelja može se odvijati na hrvatskom ili engleskom jeziku.

Communication and any other exchange of information between the Orderer and the economic entities shall be in writing. A written request from interested economic entities for clarification shall be submitted by e-mail: zoran@tehnoprogres.hr or d.loncar@tehnoprogres.hr .
Until the deadline for submission of tenders, interested economic entities may request additional information and explanations related to the subject or tender documentation. Additional information and explanations will be published on the website www.strukturnifondovi.hr , where the tender documentation is also published, without stating the data on the Aplicant. Orderer undertakes to respond to requests for clarification and additional information in a timely manner and only to timely requests submitted by the specified means of communication.
The request is considered timely if it is received no later than five (5) days before the day on which the deadline for submission of tenders expires. The last clarifications and additional information related to the tender documentation will be published by the Orderer no later than three (3) days before the deadline for submission of tenders.
If the Orderer changes the documentation during the deadline for the submission of offers, it will ensure that the changes are available to all interested economic entities at the same place where the basic Procurement Notice, Bidding Documentation and documentation clarifications were published. The Orderer can extend the deadline for the delivery of offers and the extension will be proportional to the importance of clarification and/or changes to the documentation.
Offers can be prepared in Croatian or English.
Communication between the Tenderer and the Orderer may take place in Croatian or English.

1.3. Evidencijski broj nabave / Procurement number: DZT-01

1.4. Poštivanje načela izbjegavanja sukoba interesa
Ne postoje gospodarski subjekti s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu članka 13. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“ broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14).
Adherence to the principle of avoiding conflicts of interest
There are no economic entities with which the ORDERER has a conflict of interest in the sense of Article 13 of the Public Procurement Act (Official Gazette 90/11, 83/13, 143/13 and 13/14).

1.5. Vrsta postupka javne nabave
Nabava se provodi temeljem Priloga 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi – **POZIV NA DOSTAVU PONUDA.**
Type of public procurement procedure
Procurement is carried out based on Annex 4. Procurement procedures for persons who are not obliged by the Law on Public Procurement – **INVITATION FOR TENDERS**.

1.6. S odabranim ponuditeljem naručitelj će sklopiti Ugovor o nabavi robe.

With the selected tenderer, the Orderer will conclude a Contract for the supply of goods.

1.7. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure

Danom početka postupka nabave smatra se dan objavljivanja Poziva na dostavu ponuda na web stranici www.strukturnifondovi.eu .

The day of the start of the procurement procedure is considered to be the day of publishing the Invitation for Tenders on the website www.strukturnifondovi.eu .

2. PODACI O PREDMETU NABAVE / SUBJECT OF THE PROCUREMENT

2.1. Osnovne informacije o predmetu nabave

Predmet nabave je **NABAVA, INSTALACIJA I TESTIRANJE 3D PRINTER ZA METAL.**
Detaljan opis i tehničke specifikacije predmeta nabave su prikazane u **PRILOGU 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**. Sva nuđena oprema i ostale stavke navedene u tehničkim specifikacijama moraju biti nove i nekorištene.
Procijenjena vrijednost nabave iznosi **1.859.636,89 HRK bez PDV-a**.

Basic information about the subject of procurement

The subject of procurement is **PROCUREMENT, INSTALLATION, AND TESTING OF 3D PRINTER FOR METAL.**
Detailed descriptions and technical specifications of the subject of procurement are presented in **APPENDIX 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS**.
All offered equipment and other items listed in the technical specifications must be new and unused.
The estimated value of the purchase is **1.859.636,89 HRK without VAT**.

2.2. Količina predmeta nabave

Količina predmeta nabave je definirana u **PRILOGU 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK**.
Stavke troškovnika ne smiju se mijenjati. Troškovnici moraju biti popunjeni na izvornom predlošku, bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta i količina.
Troškovnici moraju biti potpisani i ovjereni od strane ponuditelja.
Popunjeni troškovnik ove Dokumentacije za nadmetanje biti će prilog budućeg Ugovora o nabavi, između Naručitelja i odabranog Ponuditelja.

Procurement subject quantity

The quantity of the subject of procurement is defined in **APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES**.
Cost items must not be changed. Bill of quantities must be completed on the original template, without changing or correcting the original text and quantities.
The Bill of quantities must be signed and certified by the Tenderer.
The completed cost estimates of this Tender Documentation will be attached to the future procurement Contract, between the ORDERER and the selected Tenderer.

2.3. Tehničke specifikacije

Tehničke specifikacije predmeta nabave definirane su u **PRILOGU 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**.
Ponuditelj nudi predmet nabave putem tablice Tehničkih specifikacija koja će činiti dio ponude i kasnijeg Ugovora. Ponuditelj je dužan ponuditi svaku stavku kako je tražena u stupcu „Minimalne tehničko-tehnološke karakteristike koje Naručitelj zahtijeva“.
Ponuđeni predmet nabave je pravilan i prihvatljiv samo ako ispunjava sve zahtijevane uvjete i svojstva.
Ponuditelj obavezno popunjava stupac „Tehničko-tehnološke karakteristike koje Ponuditelj nudi“ definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe. Ponude ponuditelja koji ne popune tehničke specifikacije sa točnim karakteristikama ponuđene robe mogu biti odbačene.
Sva nuđena oprema i ostale stavke navedene u tehničkim specifikacijama moraju biti **nova i nekorištena**.
Ako su u Pozivu za dostavu ponuda i tehničkim specifikacijama navedena tehnička pravila koja opisuju predmet nabave pomoću hrvatskih odnosno europskih odnosno međunarodnih normi, svakom predmetu nabave opisanom normom u tehničkoj specifikaciji dodan je izraz “ili jednakovrijedno“. Za slučaj da uz navođenje norme nije naznačen izraz „ili jednakovrijedno“, ovom se općom odredbom određuje da je nuđenje jednakovrijedne norme dopušteno i za slučaj da izraz „ili jednakovrijedno“ nije naznačen uz normu.

Technical specifications

The technical specifications of the subject of procurement are defined in **APPENDIX 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS**. The Tenderer offers the subject of procurement through the table of Technical Specifications which will form part of the tender and the subsequent Contract. The Tenderer is obliged to offer each item as required in the column "Minimum technical and technological characteristics required by the Orderer".

The offered subject of procurement is correct and acceptable only if it meets all the required conditions and properties. The Tenderer must fill in the column "Technical-technological characteristics offered by the Tenderer" defining in detail the technical specifications of the offered goods. Tenders of Tenderers who do not fill in the technical specifications with the exact characteristics of the offered goods may be rejected.

All offered equipment and other items listed in the technical specifications must be **new and unused**.

If technical rules describing the procurement subject using Croatian or European or international standards are specified in the Call for Tenders and technical specifications, the phrase "or equivalent" is added to each procurement subject described by the standard in the technical specification. If the term "or equivalent" is not indicated with the specification of the norm, this general provision determines that the offering of an equivalent norm is permitted in the event that the expression "or equivalent" is not indicated with the norm.

2.4. Rok isporuke i trajanje ugovora

S ponuditeljem čija ponuda bude odabrana će biti sklopljen Ugovor o nabavi robe.

Odabrani Ponuditelj dužan je isporučiti opremu na adresu: Tehnoprogres d.o.o. d.o.o., Industrijska 3, Novaki, 10431 Sveta Nedjelja, u roku **90 dana** od potpisa Ugovora o nabavi robe.

Vremenom isporuke smatra se dan kada je uredno izvršena isporuka i instalacija uređaja, te potpisan Zapisnik o prihvatu uređaja.

Delivery time and contract duration

A contract will be concluded with the Tenderer whose tender is selected.

The selected Tenderer is obliged to deliver the equipment to the address: Tehnoprogres d.o.o., Industrijska 3, Novaki, 10431 Sveta Nedelja, within **90 days** from the signing of the Procurement Contract.

The delivery time is considered to be the day when the delivery and installation of the device were duly carried out, and the Device Acceptance Log is signed.

2.5. Jamstveni rok

Za isporučenu opremu minimalni jamstveni rok je **12 (dvanaest) mjeseci**.

Warranty period

The minimum warranty period for the delivered equipment is **12 (twelve) months**.

3. TROŠKOVNIK

Ponuditelj je obvezan kao sastavni dio ponudbene dokumentacije dostaviti Ponudbeni troškovnik (**PRILOG 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK**).

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku (PRILOG 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK), bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta.

Troškovnik mora biti potpisan od strane ovlaštene osobe ponuditelja.

BILL OF QUANTITIES

The Tenderer is obliged to submit the Bill of Quantities as an integral part of the Tender Documentation **(APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES).**

The Bill of quantities must be filled in on the original template (APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES), without changing, correcting or rewriting the original text.

The Bill of Quantities must be signed by an authorized person of the Tenderer.

4. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA

Naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka nabave:

– Ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara (Izjava),

– Ako nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna (Izjava i Potvrda porezne),

– Ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne.

Naručitelj je obvezan isključiti gospodarskog subjekta u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave ako utvrdi da postoje gore navedene osnove za isključenje.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz prethodnog stavka gospodarski subjekt u ponudi dostavlja **PRILOG 4. IZJAVA PONUDITELJA**, koju daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta.

U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka navedenih u dokumentima koje ponuditelj dostavi, Naručitelj može radi provjere istinitosti podataka od Ponuditelja zatražiti da u primjerenom roku dostavi Izjavu o nekažnjavanju i Potvrdu o stanju duga izdanu od nadležnih tijela, ne stariju od 30 dana od dana podnošenja ponudbene dokumentacije. U navedenom slučaju Ponuditelj ima mogućnost dostave važećeg jednakovrijednog dokumenta nadležnog tijela države sjedišta gospodarskog subjekta ili izjave pod prisegom ili odgovarajuće izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika.

OBLIGATORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

The Orderer will exclude the tenderer from the procurement procedure:

– If he or a person authorized by law to represent the Tenderer (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following criminal offenses or regulations of the state of the Tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the Tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of criminal offenses, terrorism or terrorist offenses, money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribery in business, abuse in the public procurement procedure, abuse of position and authority, illegal favouritism, receiving bribes, giving bribes, trading in influence, giving bribes for trading in influence, abuse of

position and authority, abuse of state power, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud (Statement),
- If he has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions for financing compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the Tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment originating in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the said liabilities has been granted, and if the amount of due and unpaid liabilities do not exceed HRK 200 (Statement and Tax Certificate),
- If he has falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary.

The ORDERER is obliged to exclude the economic entity at any time during the procurement procedure if it finds that the above grounds for exclusion exist.

To determine the circumstances referred to in the preceding paragraph, the economic operator shall submit **APPENDIX 4. TENDERER'S STATEMENT**, provided by the person legally authorized to represent the economic entity.

In case of doubt as to the veracity of the data stated in the documents submitted by the Tenderer, the ORDERER may, to verify the veracity of the data, request the Tenderer to submit a Statement of Impunity and a Certificate of Debt issued by the competent authorities that are not older than 30 days from the day of submitting the tender documentation. In this case, the Tenderer has the option of submitting a valid equivalent document of the competent authority of the economic entity's state of residence or an affidavit or a corresponding statement of the person legally authorized to represent the economic entity before the competent judicial or administrative authority or notary or competent professional or trade body in the state of residence of the economic entity or a statement signed by a notary.

5. ODREDBE O SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / PROVISIONS ON THE TENDERER'S CAPABILITY

U svrhu utvrđivanja sposobnosti ponuditelja za izvršenja ugovora ponuditelji su dužni u svojoj ponudi priložiti dokaze kojima dokazuju svoju pravnu i poslovnu sposobnost, ekonomsku i financijsku te tehničku sposobnost.
To determine the Tenderer's capability to perform the contract, the Tenderers are obliged to enclose in their tender evidence proving their legal and business capacity, economic and financial and technical capacity.

5.1 Pravna i poslovna sposobnost / Legal and business capability

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban što podrazumijeva da je Ponuditelj upisan u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta ponuditelja.
Kao dokaz ispunjenja ovog uvjeta, ponuditelj dostavlja izjavu osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta**, PRILOG 4. IZJAVA PONUDITELJA**.
Each Tenderer must be legally and commercially capable, which means that the Tenderer is registered in the court, trade, professional or other appropriate register of the state of the Tenderer's registered office.
As proof of fulfilment of this condition, the Tenderer shall submit a statement of the person authorized to represent the economic entity, **APPENDIX 4. TENDERER'S STATEMENT**.

5.2. Ekonomska i financijska sposobnost

Solventnost Ponuditelja
Kao dokaz solventnosti svaki ponuditelj mora dostaviti dokument kojim se dokazuje solventnost gospodarskog subjekta. Ponuditelj mora dokazati da mu račun u posljednjih **6 (šest) mjeseci** nije bio blokiran. Navedena ekonomska i financijska sposobnost gospodarskog subjekta dokazuje se **PRILOGOM 4. IZJAVA PONUDITELJA**.
Procjena je naručitelja da su propisani uvjeti ekonomske i financijske sposobnosti i njezinih minimalnih razina dokaz neometanog odvijanja poslovnih procesa i urednog poslovanja natjecatelja što je pretpostavka za uredno izvršenje ugovora.

Economic and financial capacity
Tenderer's solvency
As proof of solvency, each tenderer must submit a document proving the solvency of the economic operator. The Tenderer must prove that his account has not been blocked in the last **6 (six) months**. The stated economic and financial capacity of the economic operator is proved by **APPENDIX 4. TENDERER'S STATEMENT.** The assessment of the ORDERER is that the prescribed conditions of economic and financial capacity and its minimum levels are evidence of the smooth running of business processes and orderly operations of the Tenderer, which is a prerequisite for the proper execution of the contract.

5.3. Tehnička i stručna sposobnost
Naručitelj je odredio minimalne uvjete tehničke i stručne sposobnosti kojima se osigurava da odabrani gospodarski subjekt ima potrebne tehničke i ljudske resurse kao i iskustvo potrebno za izvršenje ugovora o nabavi kvalitetno, stručno, pravovremeno i profesionalno.

Popis uredno izvršenih isporuka roba i usluga
Gospodarski subjekt mora dokazati da je u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom **tri (3) godine** koje prethode toj godini uredno izvršio najmanje **jednu (1), a najviše tri (3)** isporuke robe iste ili slične predmetu nabave s time da zbroj vrijednosti bez PDV-a isporučene robe mora biti minimalno u visini procijenjene vrijednosti predmeta nabave, čime gospodarski subjekt dokazuje da ima potrebno iskustvo, znanje i sposobnost i da je, s obzirom na opseg, predmet i procijenjenu vrijednost predmeta nabave, sposoban isporučiti robu iz predmeta nabave.
U Popisu glavnih isporuka robe, cijene mogu biti izražene i u valuti različitoj od valute HRK. Naručitelj će u tom slučaju, prilikom računanja protuvrijednosti, za valutu koja je predmet konverzije u HRK koristiti srednji tečaj HNB-a koji je u primjeni na dan objave ove Dokumentacije o nabavi.
Kao dokaz ispunjenja ovog uvjeta, ponuditelj dostavlja izjavu osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta, **PRILOG 5. POPIS ISPORUKA ROBA** ove Dokumentacije za nadmetanje.
Technical and professional capability
The ORDERER has determined the minimum requirements for the technical and professional capability to ensure that the selected economic operator has the necessary technical and human resources as well as the experience required to perform the procurement contract in a quality, professional, timely and professional manner.
List of duly executed deliveries of goods and services
The economic operator must prove that in the year in which the public procurement procedure was initiated and during the **three (3) years** preceding that year neatly executed at least **one (1)** and at most **three (3)** deliveries of goods the same or similar to the subject of the procurement, provided that the sumthe of value excluding VAT of delivered goods must be at least equal to the estimated value of the subthe ject of procurement, whereby the economic operator proves that he has the necessary experience, knowledge and ability and that he is, considering the value of the subject of procurement, capable of delivering goods from the subject of procurement.

In the List of main deliveries of goods, prices may also be expressed in a currency other than the HRK currency. In that case, the ORDERER will, when calculating the equivalent, use the middle exchange rate of the CNB for the currency that is the subject of conversion into HRK, which is in force on the day of publication of this Procurement Documentation.
As proof of fulfilment of this condition, the Tenderer submits a statement of the person authorized to represent the economic entity, **APPENDIX 5. LIST OF DELIVERIES OF GOODS** of this Tender Documentation.

U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka navedenih u dokumentima koje ponuditelj dostavi, Naručitelj može zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi jedan ili više dokumenata (potvrda, izvoda, i sl.) koji potvrđuju da se ponuditelj zadovoljava Odredbe o sposobnosti Ponuditelja. U navedenom slučaju Ponuditelj ima mogućnost dostave važećeg jednakovrijednog dokumenta nadležnog tijela države sjedišta gospodarskog subjekta ili izjave pod prisegom ili odgovarajuće izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika.
Ukoliko Ponuditelj u traženom roku ne dostavi tražene dokumente kojima dokazuje da ispunjava uvjete koje je odredio Naručitelj vezano uz točke 4. Obvezni razlozi isključenja ponuditelja i 5.
Odredbe o sposobnosti ponuditelja, Naručitelj će takvog Ponuditelja odnosno njegovu ponudu odbiti. Ukoliko to bude slučaj, Naručitelj zadržava pravo da odabere ponuditelja sa sljedećom najpovoljnijom ponudom ili da poništi postupak nabave.

In case of doubt as to the veracity of the information stated in the documents submitted by the Tenderer, the ORDERER may require the Tenderer to submit one or more documents (certificates, excerpts, etc.) confirming that the Tenderer meets the Provisions on the Tenderer's ability.
In this case, the Tenderer has the option of submitting a valid equivalent document of the competent authority of the economic entity's state of residence or an affidavit or a corresponding statement of the person legally authorized to represent the economic entity before the competent judicial or administrative authority or notary or competent professional or trade body in the state of residence of the economic entity or a statement signed by a notary.
If the Tenderer does not submit the required documents proving that it meets the conditions set by the ORDERER in relation to item 4. Obligatory reasons for exclusion of the Tenderer and 5. Provisions on the Tenderer's ability, the ORDERER will reject such Tenderer or his Tender.
If this is the case, the ORDERER reserves the right to select the tenderer with the next most favourable tender or to cancel the procurement procedure.

6. PODACI O PONUDI / TENDER INFORMATION

6.1. Sadržaj ponude

Ponuda mora udovoljavati zahtjevima dokumentacije i sadržavati:

1. PRILOG 1. PONUDBENI LIST
2. PRILOG 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK
3. PRILOG 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE
4. PRILOG 4. IZJAVA PONUDITELJA
5. PRILOG 5. POPIS ISPORUKA ROBA

Nije dopušteno nuđenje inačica i alternativnih ponuda.

Content of the tender

The tender must meet the requirements of the documentation and contain:

1. APPENDIX 1. TENDER LIST
2. APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES
3. APPENDIX 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS
4. APPENDIX 4. TENDERER'S STATEMENT
5. APPENDIX 5. LIST OF DELIVERY OF GOODS

Offering versions and alternative offers are not allowed.

6.2 Način izrade ponude

Ponuda se izrađuje u jednom izvornom primjerku.
Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da su vidljivi. Ispravci moraju uz navod datuma ispravka biti potvrđeni potpisom ponuditelja.
Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude.
Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude **pisanom izjavom** odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju, neotvorena ponuda se vraća ponuditelju.

Method of tender creation

The tender is made in one original copy.
Corrections in the tender must be made in such a way that they are visible. Corrections must be confirmed by the Tenderer's signature, stating the date of correction.
The Tenderer may submit an amendment and / or supplement to the tender by the deadline for submission of tenders. The amendment and / or supplement to the tender shall be submitted in the same manner as the basic tender with the obligatory indication that it is an amendment and / or supplement to the tender.
The Tenderer may withdraw from the submitted tender by a **written statement** until the deadline for submission of tenders. The written statement is submitted in the same way as the tender with the obligatory indication that it is a withdrawal from the tender. In this case, unopened tender is returned to the Tenderer.

6.3. Način dostave ponude

Ponuda se može dostaviti u zatvorenoj omotnici neposredno Naručitelju ili preporučenom poštanskom pošiljkom na adresu Naručitelja ili elektroničkom dostavom na e-mail: info@tehnoprogres.hr
Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude.
Ponude pristigle van roka za dostavu ponuda vratit će se promptno pošiljatelju, neotvorene.
Ukoliko Ponuditelj dostavlja Ponudu neposredno Naručitelju ili preporučenom poštanskom pošiljkom na adresu Naručitelja na omotnici ponude mora biti naznačeno:

- naziv i adresa Naručitelja:
  Tehnoprogres d.o.o., Industrijska 3, Novaki, 10431 Sveta Nedjelja
- naziv i adresa ponuditelja:
- broj nabave: **DZT-01**
- naznaka: **„NATJEČAJ – NE OTVARAJ“**

Ukoliko Ponuditelj dostavlja ponudu neposredno Naručitelju, Naručitelj će za neposredno dostavljene ponude izdati potvrdu o primitku koja sadrži podatke o naručitelju, ponuditelju, predmetu nabave te o datumu i vremenu zaprimanja ponude.

Ukoliko Ponuditelj dostavlja ponudu elektroničkim putem navedeno izvršava slanjem skenirane dokumentacije **(Prilozi 1.-5.)**, potpisane i ovjerene na za to predviđenim mjestima od strane osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta, na naznačeni e-mail: **info@tehnoprogres.hr** .
Ponude i dokumentacija koja je priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima.

Method of Tender submission
The tender can be delivered in a sealed envelope directly to the ORDERER or by registered mail to the address of the ORDERER or by electronic delivery to e-mail: info@tehnoprogres.hr . The Tenderer independently determines which of the above methods of tender submission will be used and bears the risk of possible loss or untimely tender submission.
Tenders received outside the deadline for submission of tenders will be returned promptly to the sender, unopened.
If the Tenderer delivers the tender directly to the ORDERER or by registered mail to the address of the ORDERER, the tender envelope must indicate:

- Name and address of the ORDERER:
- **TEHNOPROGRES d.o.o., Industrijska 3, Novaki, 10431 Sveta Nedelja**
- Name and address of the Tenderer:
- Procurement number: **DZT-01**
- Indication: **"TENDER - DO NOT OPEN"**

If the Tenderer submits the tender directly to the ORDERER, the ORDERER shall issue an acknowledgment of receipt for the directly submitted tenders containing information on the ORDERER, the tenderer, the subject of procurement and the date and time of receipt of the tender.
If the Tenderer submits the tender electronically, it shall do so by sending the scanned documentation **(Appendices 1-5)**, signed and stamped in the places provided for that by the person authorized to represent the economic entity, to the indicated e-mail: **info@tehnoprogres.hr**
Tenders and documentation attached to the tenders are not returned to the Tenderers.

6.4 Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda

Ponuda mora biti dostavljena najkasnije do **14.11.2022., u 10:00 sati.**
Za vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme zaprimanja u slučaju dostave preporučenom poštanskom pošiljkom ili vrijeme neposredne dostave naručitelju ili potvrda vremena zaprimanja emaila. Ponude ili dijelovi ponude koji se dostavljaju preporučenom poštanskom pošiljkom će se smatrati pristiglim kad stvarno stignu Naručitelju. Dakle, nije dostatno da pošiljka bude predana ovlaštenom poštanskom posredniku u roku za dostavu ponuda.
Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.
Date, time and place of submission of tenders
The tender must be submitted no later than **14.11.2022., at 10:00 AM**.
As the time of the receipt the Tender is considered the time of receipt in case of delivery by registered postal shipment or the time of immediate delivery to the client or confirmation of the time of receipt of the e-mail. Tenders or parts of tenders delivered by registered mail shall be deemed to have arrived when they actually reach the ORDERER. Therefore, it is not enough for the shipment to be handed over to an authorized postal broker within the deadline for the submission of tenders.
Tenders received after the deadline for submission of tenders will not be subject to evaluation of tenders.

6.5. Rok valjanosti ponude

Rok valjanosti ponude je **najmanje 30 dana** počevši od dana isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok Ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude.

Tender validity period

The tender validity period is **at least 30 days** from the day the tender submission deadline expires. The ORDERER will reject a tender whose validity is shorter than required. If the tender validity period expires, the ORDERER shall request its extension and for that purpose give an appropriate deadline to the Tenderer. At the request of the ORDERER, the Tenderer may extend the validity of its tender.

7. CIJENA PONUDE

Ponuditelji dostavlja ponudu s cijenom u **kunama (HRK)** ili **eurima (EUR)**. Sve cijene u ponudi obavezno se izražavaju na dvije decimale.
U slučaju dostave ponude s izraženom cijenom u EUR-ima preračun u HRK će biti izvršen po srednjem tečaju HNB-a na dan objave Poziva na dostavu ponuda.
Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu ponude bez PDV-a, PDV, te ukupnu cijenu ponude s PDV-om kako je to propisano u **PRILOGU 1. PONUDBENI LIST**; te jediničnu cijenu i ukupnu cijenu predmeta nabave bez PDV-a, kako je to propisano u **PRILOGU 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK**.
Cijena ponude je nepromjenjiva za vrijeme trajanja ugovora i ne može se mijenjati ni po kojoj osnovi.
Ako Ponuditelj ima poslovni nastan izvan Republike Hrvatske ili ako Ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-om upisuje se isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis PDV-a ostavlja se prazno.

TENDER PRICE

Tenderers submit a tender with expressed price in **Kuna (HRK)** or **Euro (EUR)**. All tender prices must be expressed at two decimal places.
In the case of submission of a tender with an expressed price in EUR, the conversion into HRK will be performed at the middle exchange rate of the CNB on the day of publication of the Invitation to tender.
The Tenderer is obliged to tender, i.e. to enter the tender price without VAT, VAT, and the total tender price with VAT as prescribed in **APPENDIX 1. TENDER LIST**; and the unit price and the total price of the subject of procurement without VAT, as prescribed in **APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES**.
The tender price is fixed for the duration of the contract and cannot be changed on any grounds.
If the Tenderer is established outside the Republic of Croatia or if the Tenderer is not liable for value added tax (VAT), the same amount entered in the place provided for the entry of the bid price without VAT shall be entered in the place provided for registration of the bid price with VAT -a, and the place for VAT registration is left empty.

7.1. Neuobičajeno niska cijena

Sukladno čl. 289 ZJN-a, ako je u ponudi iskazana neuobičajeno niska cijena ponude ili neuobičajeno niska jedinična cijena što dovodi u sumnju izvršenja ugovora, Naručitelj može odbiti takvu ponudu. Prije odbijanja ponude zbog neuobičajeno niske cijene, Naručitelj će od ponuditelja pisanim putem zatražiti da u roku ne kraćem od 5 dana dostavi objašnjenje s podacima o sastavnim elementima ponude koje smatra bitnima za izvršenje ugovora o nabavi

Unusually low price

In accordance with Art. 289 of the PPL, if the tender states an unusually low tender price or an unusually low unit price that casts doubt on the performance of the contract, the ORDERER may reject such a tender. Before rejecting the tender due to the unusually low price, the ORDERER will ask the Tenderer in writing to submit an explanation with information on the constituent elements of the tender that it considers relevant for the execution of the procurement contract within not less than 5 days.

8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE

Kriterij za odabir ponude je **ekonomski najpovoljnija ponuda**.

Ekonomski najpovoljnija ponuda je ponuda s ukupno najvećom ocjenom, dobivenom iz zbroja svih kriterija, i to kako slijedi:

R.BR.	KRITERIJ	VREDNOVANJE	DOKAZ
1.	**Cijena (B1)**	**30 bodova**	Ponuđena cijena bez PDV-a
	OPIS: Ponuda s **najnižom cijenom** dobit će maksimalan broj bodova. Ovisno o najnižoj cijeni ponude ostale ponude će se bodovati sukladno sljedećoj formuli: **C= (NPC/PC)* 30** *(NPC – najniža ponuđena cijena: PC – ponuđena cijena)*		
2.	**Rok isporuke (B2)**	– rok isporuke kraći od 30 dana – **40 bodova**, – rok isporuke od 31 do 60 dana - **20 bodova**, – rok isporuke od 61-89 dana – **10 bodova**,	Ponuditelj popunjava za to predviđeno mjesto unutar PRILOGA 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE. Ukoliko ponuditelj ne popuni traženo, smatrat će se da nudi rok isporuke **od 90 dana** i neće dobiti bodove po ovom kriteriju.
	OPIS: Ukoliko ponuditelj nudi rok isporuke **kraći od 90 dana**, dodijeliti će mu se dodatni bodovi po ovom kriteriju sukladno gore navedenom.		
3.	**Vrijeme odaziva servisera (B3)**	- vrijeme odaziva servisera u slučaju kvara unutar 24 sata – **30 bodova** – vrijeme odaziva servisera u slučaju kvara unutar 25 do 47 sati – **10 bodova**	Ponuditelj popunjava za to predviđeno mjesto unutar PRILOGA 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE. Ukoliko ponuditelj ne popuni traženo, smatrat će se da nudi opremu za koju odaziv servisera iznosi 48 sati i neće dobiti bodove po ovom kriteriju.
	OPIS: Ukoliko ponuditelj nudi opremu za koju vrijeme odaziva servisera u slučaju kvara iznosi do 48 sati, dodijeliti će mu se dodatni bodovi po ovom kriteriju sukladno gore navedenom.		

Svaki od navedenih kriterija ocjenjuje se zasebno sukladno iznad navedenim zahtjevima, a zbroj bodova dobiven kroz svaki od kriterija određuje ukupan broj bodova na način da se upisuje cjelobrojna vrijednost (uz zaokruživanje na dvije decimalne jedinice).
Maksimalan broj bodova koja svaka ponuda može ostvariti zbrojem svih bodova je 100.

Sveukupna ocjena najpovoljnije ponude

Sveukupna ocjena ekonomski najpovoljnije ponude (ENP) je:
ENP = B1+B2+B3

Ekonomski najpovoljnija ponuda je valjana ponuda koja ostvari najveći broj bodova.
Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati onu ponudu, koja je pristigla ranije.

Naručitelj može u procesu ocjenjivanja ponuda tražiti dodatna pojašnjenja i prikladne dokaze od ponuditelja vezano uz tehničke specifikacije ponuđenog rješenja.

TENDER SELECTION CRITERIA

Selection criteria are the most economically advantageous tender.
The most economically advantageous offer is the offer with the highest total score, obtained from the sum of all criteria, as follows:

<table>
<tr><th></th><th>CRITERION</th><th>EVALUATION</th><th>EVIDENCE</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1.</td><td>Price (B1)</td><td>30 points</td><td rowspan="2">Offered price without VAT</td></tr>
<tr><td colspan="2">DESCRIPTION: The tender with the lowest price will receive the maximum number of points. Depending on the lowest tender price, other tenders will be scored according to the following formula: C = (NPC / PC) * 30
(NPC - lowest offered price: PC - offered price)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2.</td><td>Delivery time (B2)</td><td>- delivery time shorter than 30 days – 40 points,
- delivery time from 31 to 60 days - 20 points,
- delivery time from 61-89 days – 10 points,</td><td rowspan="2">The tenderer shall fill the designated place within Annex 3 of the TECHNICAL SPECIFICATION.
If the Tenderer does not fill in the requested, he will be considered to offer a delivery time of 90 days and will not receive points according to this criterion.</td></tr>
<tr><td colspan="2">DESCRIPTION: If the Tenderer offers a delivery time of less than 90 days, he will be awarded additional points according to this criterion in accordance with the noted above.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3.</td><td>Servicer response time (B3) (B3)</td><td>- servicer response time in the case of failure is within 24 hours – 30 points
- servicer response time in the case of failure is within 25 to 47 hours – 10 points</td><td rowspan="2">The Tenderer fills the designated position within ANNEX 3 technical specifications. If the Tenderer does not fill in the required, it will be considered that he offers equipment for which the response of the repairer is 48 hours and will not receive points according to this criterion.</td></tr>
<tr><td colspan="2">DESCRIPTION: If the bidder offers equipment for which the response time of the servicer in case of failure is less than 48 hours, he will be awarded additional points according to this criterion in accordance with the noted above.</td></tr>
</table>

Each of the above criteria is evaluated separately in accordance with the above requirements, and the sum of points obtained through each of the criteria determines the total number of points by entering an integer value (rounded to two decimal units). The maximum number of points that each bid can achieve by adding all the points is 100.

Overall and evaluation of the best tender

The overall evaluation of the most economically advantageous tender (ENP) is:

ENP = B1 + B2 + B3

The most economically advantageous tender is a valid tender that achieves the highest number of points.

If two or more valid tenders are ranked equally according to the tender selection criteria, the ORDERER will select the tender that arrived earlier.

In the process of evaluating the tenders, the ORDERER may request additional clarifications and appropriate evidence from the Tenderer regarding the technical specifications of the offered solution.

9. ODLUKA O ODABIRU

Postupak pregleda i ocjene ponuda obavit će Odbor za nabavu imenovan od strane Naručitelja. Prilikom pregleda i ocjene ponuda Odbor za nabavu provodi sljedeće aktivnosti:

- provjeru sukladnosti ponude s formalnim zahtjevima;
- procjenu postojanja obveznih razloga isključenja i ispunjenja uvjeta kvalifikacije;
- procjenu tehničke sukladnosti ponude;
- ocjenu ponuda na temelju kriterija za odabir.

Ako podaci ili dokumentacija koju trebao podnijeti Ponuditelj jesu ili se čine nepotpuni ili pogrešni ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može tijekom pregleda i ocjene ponuda zahtijevati od tih Ponuditelja da podnesu, dopune, pojasne ili upotpune nužne podatke ili dokumentaciju u primjerenom roku koji ne smije biti kraći od 5 kalendarskih dana. Takvi zahtjevi i postupanje Naručitelja moraju biti u skladu s načelima jednakog tretmana i transparentnosti. Pojašnjenjem ili upotpunjavanjem se neće tražiti niti prihvatiti izmjene ponuda.
Odluku o odabiru donosi Odbor za nabavu imenovan od strane Naručitelja, u roku od najviše 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.
Naručitelj će nakon završenog postupka pregleda i ocjene ponuda bez odgode obavijestiti sve ponuditelje o Odluci o odabiru ili Odluci o poništenju, a najkasnije 60 dana od roka za dostavu ponuda.
Temeljem Odluke o odabiru, naručitelj će potpisati Ugovor o nabavi s odabranim ponuditeljem.
Naručitelj može poništiti postupak nabave ako nije pristigla niti jedna valjana ponuda, ako je cijena najpovoljnije ponude veća od osiguranih sredstava za nabavu, ako se tijekom postupka utvrdi da je dokumentacija za nadmetanje manjkava te kao takva ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora ili ako nastanu značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava.

DECISION OF SELECTION

The procedure of review and evaluation of tenders will be performed by the Procurement Committee appointed by the ORDERER. During the review and evaluation of tenders, the Procurement Committee carries out the following activities:

- checking the compliance of the tender with the formal requirements;
- assessment of the existence of mandatory reasons for exclusion and fulfilment of qualification conditions;
- assessment of technical compliance of the tender;
- – evaluation of tenders based on selection criteria.

If the data or documentation to be submitted by the Tenderer are or appear to be incomplete or incorrect or if certain documents are missing, the ORDERER may during the review and evaluation of tenders require these Tenderers to submit, supplement, clarify or complete the necessary data or documentation within a reasonable time which must not be shorter than 5 calendar days. Such requests and actions of the ORDERER must be in accordance with the principles of equal treatment and transparency. Clarifications or additions will not require or accept changes to the tenders.
The selection decision is made by the Procurement Committee appointed by the ORDERER, within a maximum of 60 calendar days from the date of expiry of the deadline for submission of tenders.
After the completion of the procedure of review and evaluation of tenders, the ORDERER shall without delay inform all Tenderers about the Decision on selection or the Decision on annulment, and no later than 60 days from the deadline for submission of tenders.
Pursuant to the Decision of selection, the ORDERER will sign a Procurement Contract with the selected tenderer.
The ORDERER may cancel the procurement procedure if no valid tender has been received, if the price of the most favourable tender is higher than the secured means of procurement, if during the procedure it is determined that the tender documentation is deficient and as such does not allow the effective conclusion of the contract or if some new circumstances related to the project for which the procurement is carried out appear.

10. UGOVOR

Ugovor će biti zaključen u skladu sa ponudom i dostavljenom dokumentacijom s Ponuditeljem čija je ponuda odabrana kao najpovoljnija.
Period provedbe Ugovora započet će prvi dan od dana zadnjeg potpisa ugovornih strana.

CONTRACT

The contract will be concluded in accordance with the tender and the submitted documentation with the Tenderer whose tender was selected as the most favorable.
The period of implementation of the Agreement shall begin on the first day from the day of the last signature of the Contracting Parties.

11. NAČIN PLAĆANJA

Plaćanje se vršiti sukladno sklopljenom Ugovoru s odabranim Ponuditeljem na temelju računa koji sadrži sve zakonom propisane elemente.

PAYMENT TERMS

Payment is made in accordance with the concluded Contract with the selected Bidder on the basis of an invoice containing all legally prescribed elements.

12. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

12.1. Dokumentacije gospodarskih subjekata

Ako gospodarski subjekt označava određene podatke iz ponude poslovnom tajnom, obvezan je u ponudi navesti pravnu osnovu na temelju kojih su ti podaci tajni.
Gospodarski subjekt ne smiju označiti tajnim podatke o jediničnim cijenama, iznosima pojedine stavke te cijeni ponude.

Documentation of economic entities

If the economic entity marks certain data from the offer as a business secret, he is obliged to state in the offer the legal basis based on which these data are secret.
The economic entity may not classify secret information on unit prices, the amounts of individual items and the tender price.

12.2. Sudski sporovi

Bilo koje rješavanje sporova koje se tiče Ugovora, a ne može se drukčije riješiti, bit će podneseno pod nadležnost Trgovačkog suda u Zagrebu.
U slučaju bilo kakvih sporova službeni jezik biti će hrvatski.

Court cases

Any settlement of disputes concerning the Contract, which cannot be resolved otherwise, shall be submitted to the jurisdiction of the Commercial Court in Zagreb.
In case of any disputes, the official language will be Croatian.

13. PRILOZI I OBRASCI

1. PRILOG 1. PONUDBENI LIST
2. PRILOG 2. PONUDBENI TROŠKOVNIK
3. PRILOG 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE
4. PRILOG 4. IZJAVA PONUDITELJA
5. PRILOG 5. POPIS ISPORUKA ROBA

APPENDIXES AND FORMS

1. APPENDIX 1. TENDER LIST
2. APPENDIX 2. BILL OF QUANTITIES
3. APPENDIX 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS
4. APPENDIX 4. TENDERER'S STATEMENT
5. APPENDIX 5. LIST OF DELIVERY OF GOODS